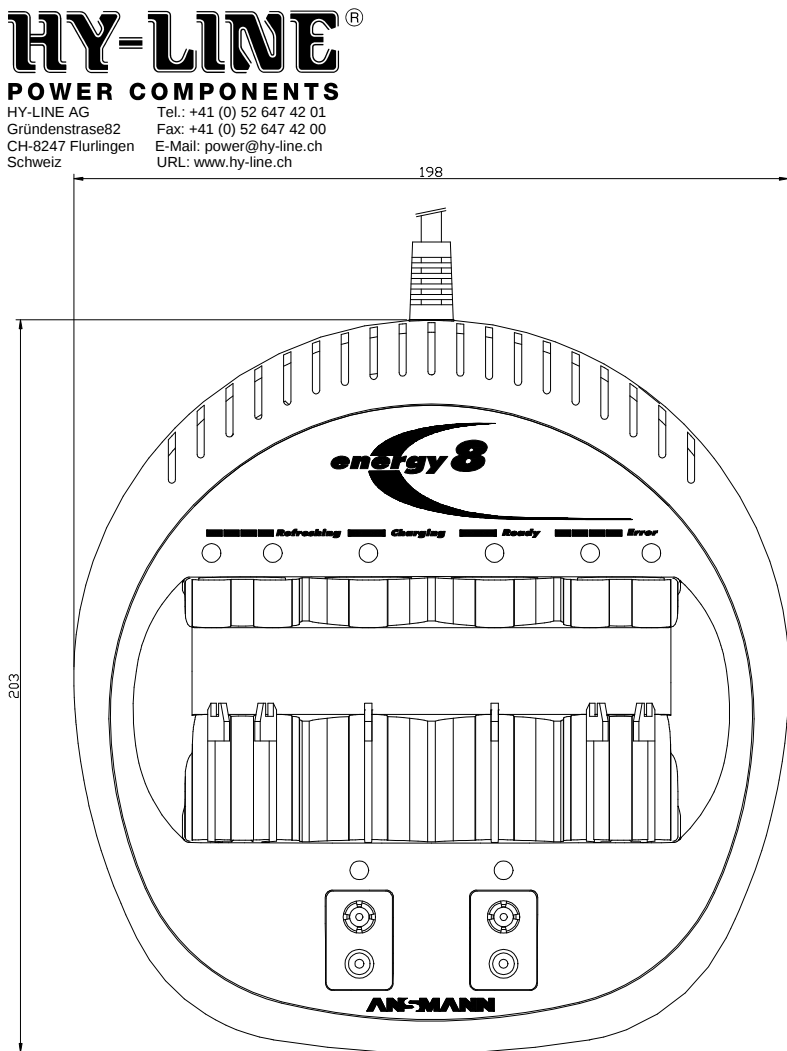


HY-LINE®
POWER COMPONENTS
HY-LINE AG
Gründenstrasse 82
CH-8247 Flurlingen
Schweiz
Tel.: +41 (0) 52 647 42 01
Fax: +41 (0) 52 647 42 00
E-Mail: power@hy-line.ch
URL: www.hy-line.ch



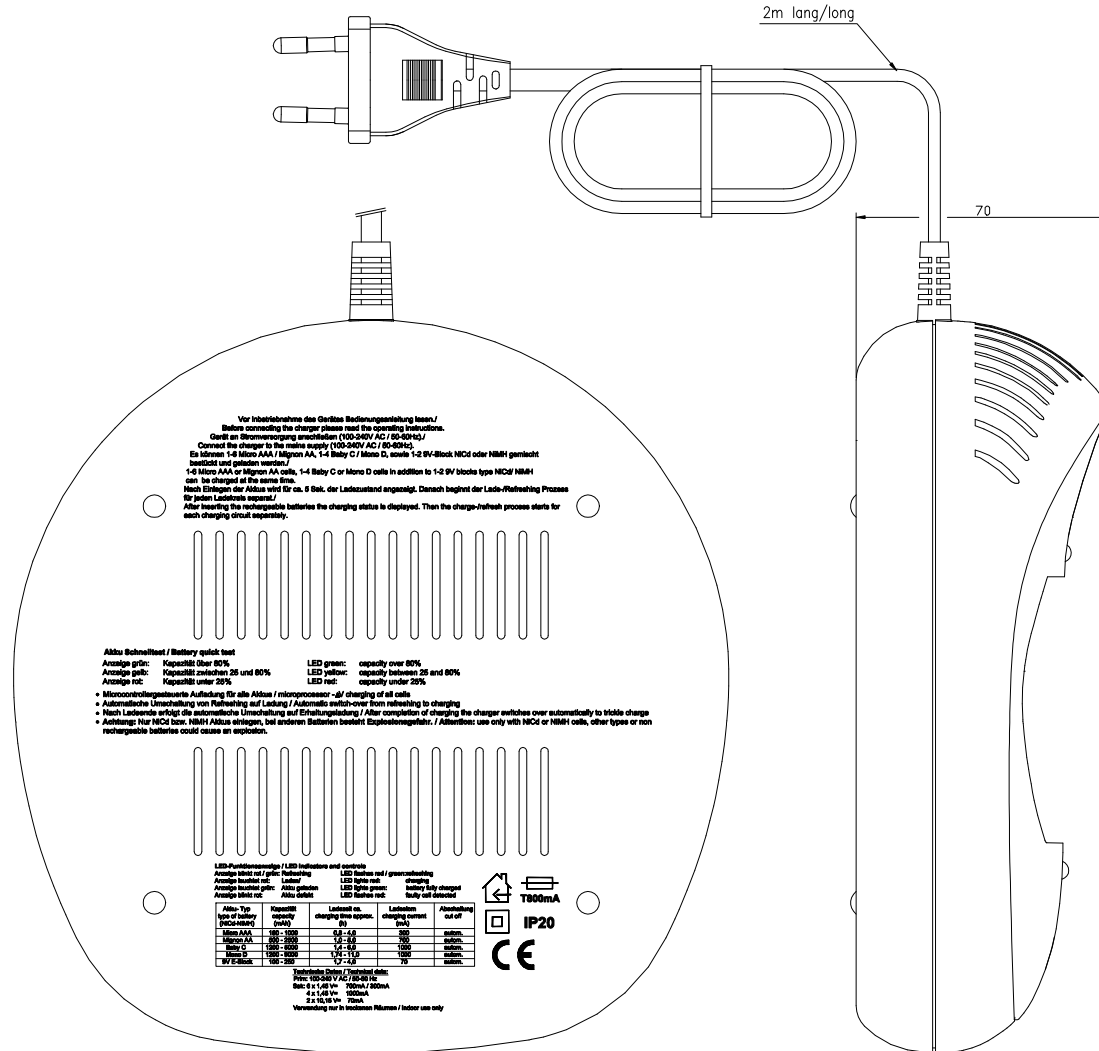
Technische Daten/ technical data

Eingangsspannung/ input voltage	: 100V-240V ±10% 50/60Hz
Ausgangsspannung/ output voltage	: 4/6x 1.45V = Rundzellen/ cylindrical batteries 2 x 10,15V = 9V-Block 9V-battery
Ladestrom/ charging current	: Mono (D) 4 x 1000mA ±20% Baby (C) 4 x 1000mA ±20% Mignon (AA) 6 x 700mA ±20% Micro (AAA) 6 x 300mA ±20% 9V-Block (E) 2 x 70mA ±15%

Erhalteladestrom/ trickle charging current	: Impulserhaltungsladung/ trickle charging
Verpolschutz/ reverse-connect protection	: mechanisch/ mechanical
Timer	: Rundzellen/ : 640+30min 9V Block: 192+30min cylindrical cells
Vollerkennung/ battery full detection	: -dU/dT, -dU

Betriebstemperatur/ operating temperature	: 0°C.....+25°C
Lagertemperatur/ storage temperature	: -25°C.....+70°C
Gehäuse/ case	: Tischgehäuse/ table-top case
Verpackung/ packaging	: Einzelverpackung, farbige Faltschachtel 230x78x275mm inkl. 14 sprachiger Bedienungsanleitung, VE: 6 Stück/ individual packaging, colored folding box 230x78x275mm incl. operating instructions in 14 languages, PU: 6 pieces

Ladeanzeigen/ charging indicators		rot/red	grün/green
nicht bestückt/ no battery	aus/off		aus/off
refresh	blinken/flashing		blinken/flashing
Laden/charging	ein/on		aus/off
Erh.-ladung/ trickle charging	aus/off		ein/on
Fehler/fail	schnell blinken/ fast flashing	aus/off	



Vor Inbetriebnahme des Ladegeräts Bedienungsanleitung lesen!
Before connecting the charger please read the operating instructions.
Quell an Stromversorgung anschließen (100-240V AC / 50-60Hz)
Connect the charger to the mains supply (100-240V AC / 50-60Hz)
Es können 1-6 Micro AAA / Mignon AA, 1-4 Baby C / Mono D, sowie 1-2 9V-Block NiCd oder NiMH geladen werden!
1-6 Micro AAA or Mignon AA cells, 1-4 Baby C or Mono D cells in addition to 1-2 9V block type NiCd or NiMH can be charged at the same time.
Nach Einlegen der Akkus wird für ca. 8 Sek. der Ladezustand angezeigt. Danach beginnt der Lade-/Refresh Prozess.
After inserting the rechargeable batteries the charging status is displayed. Then the charge-refresh process starts for each charging circuit separately.

Akku-Schnelltest / Battery quick test

Anzeige grün: Kapazität über 80%
Anzeige gelb: Kapazität zwischen 25 und 80%
Anzeige rot: Kapazität unter 25%

LED green: capacity over 80%
LED yellow: capacity between 25 and 80%
LED red: capacity under 25%

- Mikrocontrollergesteuerte Aufladung für alle Akkus / microprocessor -dr charging of all cells
- Automatische Umschaltung vom Refreshing auf Ladung / Automatic switch-over from refreshing to charging
- Nach Ladende erfolgt die automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung / After completion of charging the charger switches over automatically to trickle charge
- Achtung: Nur NiCd bzw. NiMH Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr! / Attention: use only with NiCd or NiMH cells, other types or non rechargeable batteries could cause an explosion.

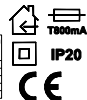
LED-Fluchtdiagnose / LED indicators and functions

Anzeige blinkt rot / grün: Refreshing LED blinken gelb / grün: charging
Anzeige leuchtet gelb: Akku geladen LED leuchtet grün: Battery fully charged
Anzeige blinkt rot: Akku leer LED blinkt rot: Battery full detected

Akku-Typ type of battery (NiCd/NiMH)	Kapazität capacity (mAh)	Ladestrom charging time approx. h:m	Ladestrom charging current mA	Aufladung out of
Mono AA	100-1200	5-8	500	autom.
Mignon AA	100-1200	5-8	500	autom.
Baby C	100-1200	1-2	500	autom.
Mono D	100-1200	1-2	500	autom.
9V-Block	100-200	1-2	70	autom.

Technische Daten / Technical data:
Netz: 100-240V AC / 50-60 Hz
Max. C-Lad. in: 100mA / 200mA
4 x LED in: 500mA
2 x LED in: 70mA

Verwendung nur in isolierten Räumen / Indoor use only



Akku-Schnelltest / : ca./approx. 5 Sec.
fast battery test

LED grün/green	: Akku-Kapazität über 80% battery capacity more than 80%
LED gelb/yellow	: Akku-Kapazität zwischen 25% und 80% battery capacity between 25% and 80%
LED rot/red	: Akku-Kapazität weniger als 25% battery capacity below 25%

Verwendungsbereich/Application range für Anfrage/for inquiry xxx/xx	Zul. Abweichung/ Allowable deviation	Oberfläche/ Surface	Maßstab/Scale 1:1	Gewicht/Weight ca.590g
Geprüft/checked by: / Datum/date: Name				Werkstoff/Work material, Modell-Nr.
Erstellung/creation: Bearbeitet/processed: Geprüft/checked:	2002 Datum/Date: Name			Zeichnungsname/Drawing name Tischladegerät/ desk-top charger Energy 8
3 technical date 09.07.02 Bauder				Zeichnungsnummer/Drawing number Artikelnummer/Part number: 5207132
2 printing updated 24.06.02 SP				Blatt/Sheet 1
1 printing updated 17.05.02 SP				
Zustand/State Änderung/Change Datum/Date Name	Ursprung/Origin Pro: 199/19/02	Ersatz für/Replaced by	Ersatz durch/Replacement through	